



Brüsszel, 2025. október 14.
(OR. en)

14005/25
ADD 3

Intézményközi referenciaszám:
2025/0321 (NLE)

ENER 527
ENV 1016
RELEX 1294
COWEB 118
COEST 749

JAVASLAT

Küldi:	az Európai Bizottság főtitkára részéről Martine DEPREZ igazgató
Az átvétel dátuma:	2025. október 14.
Címzett:	Thérèse BLANCHET, az Európai Unió Tanácsának főtitkára
Biz. dok. sz.:	COM(2025) 636 annex
Tárgy:	MELLÉKLET a következőhöz: Javaslat A Tanács határozata az Európai Unió által az Energiaközösség Miniszteri Tanácsában az Energiaközösségről szóló szerződésnek a szerződés naprakésszé tétele és hatályának az uniós környezetvédelmi jog alakulására való kiterjesztése céljából történő módosításával kapcsolatban képviselendő álláspontról

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak a következő dokumentumot: COM(2025) 636 annex.

Melléklet: COM(2025) 636 annex



EURÓPAI
BIZOTTSÁG

Brüsszel, 2025.10.14.
COM(2025) 636 final

ANNEX 3

MELLÉKLET

a következőhöz:

**Javaslat
A Tanács határozata**

**az Európai Unió által az Energiaközösség Miniszteri Tanácsában az Energiaközösségről
szóló szerződésnek a szerződés naprakésszé tétele és hatályának az uniós
környezetvédelmi jog alakulására való kiterjesztése céljából történő módosításával
kapcsolatban képviselendő álláspontról**

III. MELLÉKLET

AZ ENERGIAKÖZÖSSÉG MINISZTERI TANÁCSÁNAK

20xx/XX/MC-EnC HATÁROZATA

202x xx xx

az Energiaközösségről szóló szerződés módosításáról, valamint a vízpolitika terén a közösségi fellépés kereteinek meghatározásáról szóló, 2000. október 23-i 2000/60/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv, a felszín alatti vizek szennyezés és állapotromlás elleni védelméről szóló, 2006. december 12-i 2006/118/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv, a vízpolitika területén a környezetminőségi előírásokról szóló, 2008. december 16-i 2008/105/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv és a vizek állapotának kémiai elemzésére és figyelemmel kísérésére vonatkozó műszaki előírások megállapításáról szóló, 2009. július 31-i 2009/90/EK bizottsági irányelv végrehajtásáról

AZ ENERGIAKÖZÖSSÉG MINISZTERI TANÁCSA,

tekintettel az Energiaközösségről szóló szerződésre és különösen annak 25. és 79. cikkére és 100. cikkének i. pontjára,

mivel:

- (1) Az Energiaközösségről szóló szerződés (a továbbiakban: a szerződés) 2. cikke egyik fő célkitűzésként határozza meg a hálózati energiával és az ahhoz kapcsolódó energiahatékonysággal kapcsolatos környezetvédelmi helyzet javítását a Szerződő Feleknél.
- (2) A szerződés 12. cikke előírja, hogy a Szerződő Felek a szerződés II. mellékletében az intézkedések végrehajtására meghatározott menetrenddel összhangban végrehajtják a környezetvédelemre vonatkozó közösségi vívmányokat.
- (3) A szerződés 16. cikke felsorolja a szerződés hatálya alá tartozó, környezetvédelemre vonatkozó közösségi vívmányokat.
- (4) A szerződés 25. cikke úgy rendelkezik, hogy az Energiaközösség – az Európai Unió jogának fejlődésével összhangban – intézkedéseket hozhat a II. címben leírt közösségi vívmányok módosításainak végrehajtására.
- (5) A szerződés 79. cikke előírja, hogy a Miniszteri Tanács, az állandó magas rangú munkacsoport és a Szabályozó Testület a II. címben foglaltaknak megfelelő intézkedéseket hoz az Európai Bizottság javaslata alapján. A szerződés 81. és 82. cikke értelmében az ilyen intézkedéseket a leadott szavazatok többségével kell meghozni, és mindegyik Szerződő Fél egy szavazattal rendelkezik.
- (6) A szerződés 100. cikke többek között előírja, hogy az I–VII. címek rendelkezéseinek megváltoztatására vonatkozó döntéseket az Energiaközösségről szóló szerződés tagjainak egyhangú döntésével kell meghozni.
- (7) Az Energiaközösségen belüli belföldi megújulóenergia-projektek felgyorsítását a Szerződő Feleknek az (EU) 2018/1999 rendeletben¹ meghatározott, az

¹ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1999 rendelete (2018. december 11.) az energiaunió és az éghajlat-politika irányításáról, valamint a 663/2009/EK és a 715/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet, a 94/22/EK, a 98/70/EK, a 2009/31/EK a 2009/73/EK, a 2010/31/EU, a 2012/27/EU és a

üvegházhatásúgáz-kibocsátás csökkentésére és a megújulóenergia-termelésre vonatkozó 2030-as céljainak elérése teszi szükségessé.

- (8) Számos olyan meglévő, megújuló és nem megújuló, hálózati energiával kapcsolatos projekt és tevékenység van, amely jelentős negatív hatással lehet a vízi ökoszisztémák állapotára. Emellett a megújuló energia – többek között a hidroeletromosság, a hidrogén és a kritikus fontosságú nyersanyagok energiával kapcsolatos célokra történő bányászata – előrelátható elterjedésével összefüggésben az ilyen ökoszisztémák károsodásának fokozott kockázata várható a Szerződő Feleknél.
- (9) Bár eltérő mértékben, de a hálózati energiával kapcsolatos projektek és tevékenységek számos típusa függ a megfelelő mennyiségű és minőségű víz rendelkezésre állásától. A vízhiány már most is hatással van az energiatermelésre és a megbízhatóságra; egy további korlát pedig megkérdőjelezheti a jövőbeli projektek és műveletek fizikai, gazdasági és környezeti életképességét.
- (10) Az ENSZ 2023. évi vízügyi konferenciájának keretében az Unió ismertette a reziliens vízgazdálkodással rendelkező és mindenki számára vízbiztonságot kínáló globális társadalom 2050-ig történő megvalósítására vonatkozó jövőképét. Az Unió 2025. június 4-én elfogadta a vízügyi rezilienciára vonatkozó európai stratégiát², hogy kialakítsa az e cél eléréséhez szükséges teljesítési pályát.
- (11) Biztosítani kell a vízkészletek védelmén és javításán, valamint a vízi ökoszisztémák állapotromlásának megakadályozásán alapuló igazságos energetikai átmenetet.
- (12) A hálózati energiával kapcsolatos projektek előkészítésének és jóváhagyásának, valamint a szerződéssel összefüggésben folyamatban lévő tevékenységeknek a vízkészletek védelmére és javítására irányuló átfogó erőfeszítések részét kell képezniük, és az ilyen projekteket úgy kell megtervezni, hogy azok megelőzzék, vagy lehetőség szerint korlátozzák a víztestek állapotára gyakorolt negatív hatásokat.
- (13) Az Európai Parlament és a Tanács 2000/60/EK irányelvének³ célja, hogy keretet adjon a szárazföldi felszíni vizek, az átmeneti vizek, a parti tengervizek és a felszín alatti vizek védelmének, többek között i. a vízi ökoszisztémák további romlásának megakadályozása, valamint állapotának védelme és javítása, valamint ii. a hasznosítható vízkészletek hosszú távú védelmére alapozott fenntartható vízhasználat elősegítése révén.
- (14) A Szerződő Feleknek biztosítaniuk kell, hogy a hálózati energiával kapcsolatos összes tevékenységet úgy alakítsák ki és működtessék, hogy azok megfeleljenek a 2000/60/EK irányelvnek és különösen az irányelv fő célkitűzéseit meghatározó 4. cikknek, amely előírja, hogy a tagállamoknak végre kell hajtaniuk a víztestek állapotromlásának megakadályozásához szükséges intézkedéseket, és intézkedéseket kell hozniuk a vizek jó állapotának elérése érdekében, bizonyos időbeli korlátozások és egyéb mentességek sérelme nélkül. Az uniós jog fejlődésének jelenlegi szakaszában a felszín alatti vizek jó állapota jó mennyiségi és kémiai állapotot jelent, míg a felszíni vizek esetében a jó állapothoz jó ökológiai állapotra vagy potenciálra és jó kémiai állapotra van szükség.

2013/30/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv, a 2009/119/EK és az (EU) 2015/652 tanácsi irányelv módosításáról, továbbá az 525/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 328., 2018.12.21., 1. o., ELI: <https://eur-lex.europa.eu/eli/reg/2018/1999/oj>).

² COM(2025) 280 final – A vízügyi rezilienciára vonatkozó európai stratégia.

³ Az Európai Parlament és a Tanács 2000/60/EK irányelve (2000. október 23.) a vízpolitika terén a közösségi fellépés kereteinek meghatározásáról (HL L 327., 2000.12.22., 1. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2000/60/oj>).

- (15) Az energiával kapcsolatos meglévő és új projektek által a víztestek állapotára gyakorolt lehetséges hatások értékeléséhez – rendszeres figyelemmel kísérés alapján – ismerni kell e víztestek jelenlegi állapotát. Mivel a víztestek ellenőrzése és osztályozása folyamatos, és mivel számos víztestet már most érintenek az energiával kapcsolatos projektek, és nem lehet előre azonosítani az energiával kapcsolatos új projektek által érintett valamennyi víztestet, a Szerződő Feleknek el kell végezniük a területükön található valamennyi víztest figyelemmel kísérését és osztályozását.
- (16) A víz állapotának értékelése magában foglalja egy állandó és strukturált víztest-megfigyelő rendszer létrehozását, valamint az összes terhelés és hatás előzetes értékelése alapján figyelemmel kísérendő megfigyelési pontok és minőségi elemek kiválasztását. Az energiával kapcsolatos projektekben potenciálisan érintett víztestek állapotának értékelése átfogó feladat, amely nem lenne teljes, ha csak az e projektekből fakadó terhelésekre és hatásokra korlátozódna. Ezért a Szerződő Feleknek a víztestek állapotát potenciálisan befolyásoló összes tevékenységgel járó terhelést és hatást értékelniük kell.
- (17) Annak garantálása érdekében, hogy a 2000/60/EK irányelv 4. cikkével összhangban sem a meglévő, sem az új, energiával kapcsolatos projektek ne rontsák a víztestek állapotát, ne befolyásolják a víz jó állapotának elérésére való képességüket, vagy – amennyiben e projektek elkerülhetetlenek és megfelelően indokoltak – minimalizálják azok negatív hatását, a Szerződő Feleknek meg kell határozniuk a jó állapot eléréséhez szükséges intézkedéseket, és ki kell választaniuk az említett irányelv célkitűzéseinek eléréséhez szükséges intézkedések legköltséghatékonyabb kombinációját, beleértve az olyan tevékenységeket érintő intézkedéseket is, amelyek nem hálózati energiával kapcsolatosak ugyan, de hatással vannak a hálózati energiával kapcsolatos új vagy meglévő projektek által érintett víztestek állapotára.
- (18) Mivel a víztestek jó állapota az e víztesteket érintő tevékenységekre vonatkozó intézkedések kombinációjától függ, és mivel ezek az intézkedések a jó állapot elérésére irányuló célkitűzés keretében kölcsönhatásban állnak egymással, a Szerződő Feleknek az összes tevékenységre – így az energiával nem kapcsolatos tevékenységekre is – intézkedéseket kell meghatározniuk, hogy az ugyanazon vízgyűjtőn belüli különböző tevékenységeket érintő döntéseket a jó állapot elérését célzó intézkedések legköltséghatékonyabb kombinációja alapján lehessen meghozni.
- (19) A 2000/60/EK irányelv 5. cikke értelmében ezért a Szerződő Feleknek el kell végezniük a vízgyűjtő kerület jellemzőinek és az emberi tevékenységek hatásának elemzését éppúgy, mint a vízhasználatok gazdasági elemzését. A 2000/60/EK irányelv 8. cikke értelmében a vizek állapotának fejlődését rendszeres és összehasonlítható módon kell figyelni az Energiaközösség egész területén. Ezekre az információkra azért van szükség, hogy a 2000/60/EK irányelv 11. cikkének megfelelően szilárd alapot nyújtsanak a Szerződő Feleknek az ezen irányelvben megállapított célkitűzések elérésére szolgáló intézkedési programok által kialakításában. A 2000/60/EK irányelv egységes és hatékony végrehajtásának biztosítása céljából a Szerződő Feleknek vízgyűjtő-gazdálkodási terveket kell készíteniük, és azokat a 2000/60/EK irányelv 13., 14. és 15. cikke értelmében hatévente be kell jelenteniük a Titkárságnak. E terveknek az egyes víztestek megállapított állapota alapján meg kell határozniuk a hatéves vízgyűjtő-gazdálkodási terv során a jó állapot felé való elmozdulás és az állapotromlás elkerülése érdekében végrehajtandó intézkedéseket.
- (20) Figyelembe véve a hálózati energiával kapcsolatos tevékenységeknek a víztestek kémiai állapotára gyakorolt lehetséges hatását, a felszín alatti és a felszíni vizek jó

kémiai állapotára vonatkozó, sorrendben a 2006/118/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvben⁴, valamint a 2008/105/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvben⁵ meghatározott rendelkezéseket kell alkalmazni. A 2006/118/EK irányelv kritériumokat állapít meg a felszín alatti vizek jó kémiai állapotának megítélésére, a jelentős és tartósan emelkedő tendenciák azonosítására és megfordítására, valamint megfordulási pontjuk meghatározására. A 2008/105/EK irányelv környezetminőségi előírásokat állapít meg az elsőbbségi anyagokra és bizonyos egyéb szennyezőanyagokra vonatkozóan, amelyeket a felszíni vizek jó kémiai állapotának elérése érdekében be kell tartani.

- (21) A 2009/90/EK bizottsági irányelv⁶ kiegészíti a fent említett irányelveket, és megállapítja a vizek állapotának kémiai elemzésére és figyelemmel kísérésére vonatkozó műszaki előírásokat.
- (22) A szerződés olyan projektekre vonatkozik, amelyek a 2000/60/EK irányelv végrehajtása szempontjából relevánsak, és azok környezetvédelemre vonatkozó közösségi vívmányokba való belefoglalása biztosítaná, hogy a vízi ökoszisztémák állapotának védelmét, javítását, illetve romlásának megakadályozását figyelembe vegyék a hálózati energiával kapcsolatos projektek tervezése és végrehajtása során.
- (23) A 2000/60/EK irányelvet, a 2006/118/EK irányelvet, a 2008/105/EK irányelvet és a 2009/90/EK bizottsági irányelvet még nem építették be az Energiaközösség környezetvédelemre vonatkozó közösségi vívmányaiba.
- (24) A regionális együttműködés Energiaközösség által létrehozott kerete és az intézményei és testületei által kínált segítség meghatározó lehet a 2000/60/EK irányelv sikeres végrehajtásának előkészítésében.
- (25) A szerződés 94. cikke előírja, hogy a szerződésben használt, a közösségi jogból levezetett valamennyi kifejezést és fogalmat az Európai Unió Bíróságának ítélkezési gyakorlatával összhangban kell értelmezni.
- (26) A környezetvédelmi munkacsoport [xxx]-i és [xxx]-i ülésén részletesen elemezte a javaslatot, és több, e határozatban tükröződő kiigazítással ajánlotta annak elfogadását. A kiigazításokat az Európai Bizottság elfogadta.
- (27) Az állandó magas rangú munkacsoport [xxx]-i és [xxx]-i ülésén kidolgozta e határozatot és javasolta annak elfogadását,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

⁴ Az Európai Parlament és a Tanács 2006/118/EK irányelve (2006. december 12.) a felszín alatti vizek szennyezés és állapotromlás elleni védelméről (HL L 372., 2006.12.27., 19. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2006/118/2014-07-11>).

⁵ Az Európai Parlament és a Tanács 2008/105/EK irányelve (2008. december 16.) a vízpolitika területén a környezetminőségi előírásokról, a 82/176/EGK, a 83/513/EGK, a 84/156/EGK, a 84/491/EGK és a 86/280/EGK tanácsi irányelv módosításáról és azt követő hatályon kívül helyezéséről, valamint a 2000/60/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv módosításáról (HL L 348., 2008.12.24., 84. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2008/105/2013-09-13>).

⁶ A Bizottság 2009/90/EK irányelve (2009. július 31.) a vizek állapotának kémiai elemzésére és figyelemmel kísérésére vonatkozó műszaki előírásoknak a 2000/60/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv szerinti megállapításáról (HL L 201., 2009.8.1., 36. o.), ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2009/90/oj>).

1. cikk

Az Energiaközösségről szóló szerződés a következőképpen módosul:

1. A 16. cikk a következő [XX]., [XX]., [XX]. és [XX]. pontokkal egészül ki:

„[XX] a vízpolitika terén a közösségi fellépés kereteinek meghatározásáról szóló, 2000. október 23-i 2000/60/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv,

[XX] a felszín alatti vizek szennyezés és állapotromlás elleni védelméről szóló, 2006. december 12-i 2006/118/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv,

[XX] a vízpolitika területén a környezetminőségi előírásokról, a 82/176/EGK, a 83/513/EGK, a 84/156/EGK, a 84/491/EGK és a 86/280/EGK tanácsi irányelv módosításáról és azt követő hatályon kívül helyezéséről, valamint a 2000/60/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv módosításáról szóló, 2008. december 16-i 2008/105/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv,

[XX] a vizek állapotának kémiai elemzésére és figyelemmel kísérésére vonatkozó műszaki előírásoknak a 2000/60/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv szerinti megállapításáról szóló, 2009. július 31-i 2009/90/EK bizottsági irányelv.”;

2. A II. melléklet a következő [XX]., [XX]., [XX]. és [XX]. pontokkal egészül ki:

„[XX]. A Szerződő Felek [e határozat elfogadásának napjától számított öt év]-ig végrehajtják a vízpolitika terén a közösségi fellépés kereteinek meghatározásáról szóló, 2000. október 23-i 2000/60/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvet, az uniós csatlakozási folyamatból eredő kötelezettségvállalások és más nemzetközi kötelezettségek sérelme nélkül.

[XX]. A szerződő felek [e határozat elfogadásának napjától számított öt év]-ig végrehajtják a felszín alatti vizek szennyezés és állapotromlás elleni védelméről szóló, 2006. december 12-i 2006/118/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvet, az uniós csatlakozási folyamatból eredő kötelezettségvállalások és más nemzetközi kötelezettségek sérelme nélkül.

[XX]. A Szerződő Felek [e határozat elfogadásának napjától számított öt év]-ig végrehajtják a vízpolitika területén a környezetminőségi előírásokról, a 82/176/EGK, a 83/513/EGK, a 84/156/EGK, a 84/491/EGK és a 86/280/EGK tanácsi irányelv módosításáról és azt követő hatályon kívül helyezéséről, valamint a 2000/60/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv módosításáról szóló, 2008. december 16-i 2008/105/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvet, az uniós csatlakozási folyamatból eredő kötelezettségvállalások és más nemzetközi kötelezettségek sérelme nélkül.

[XX]. A Szerződő Felek [e határozat elfogadásának napjától számított öt év]-ig végrehajtják a vizek állapotának kémiai elemzésére és figyelemmel kísérésére vonatkozó műszaki előírásoknak a 2000/60/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv szerinti megállapításáról szóló, 2009. július 31-i 2009/90/EK bizottsági irányelvet, az uniós csatlakozási folyamatból eredő kötelezettségvállalások és más nemzetközi kötelezettségek sérelme nélkül.”

2. cikk

(1) Az Energiaközösségről szóló szerződés alkalmazásában az 1. cikk (1) bekezdésében felsorolt irányelvekben szereplő következő hivatkozásokat a következőképpen kell értelmezni:

- a) „Tagállam” és „Tagállamok”: „Szerződő Fél”, illetve „Szerződő Felek”;
- b) „Közösség”, „Európai Unió” és „Unió”: „Energiaközösség”;
- c) „Közösségi jogszabályok”: „nemzeti jogszabályok, beleértve az Energiaközösségről szóló szerződés hatálya alá tartozó közösségi vívmányokat átültető jogszabályokat”;
- d) „Bizottság”: „az Energiaközösség Titkársága”.

(2) Az Energiaközösségről szóló szerződés alkalmazásában az 1. cikk (1) bekezdésében felsorolt irányelvekben az egyéb uniós jogszabályokra és azok rendelkezéseire való hivatkozásokat az említett uniós jogszabályok által szabályozottal azonos tárgyú nemzeti jogszabályokra való hivatkozásként kell értelmezni, beleértve az Energiaközösségről szóló szerződés hatálya alá tartozó vonatkozó közösségi vívmányokat átültető jogszabályokat is.

(3) A 3–6. cikkben említett kiigazításokat az (1) bekezdésben említett kiigazítások kiegészítéseként kell alkalmazni.

3. cikk

Az Energiaközösségről szóló szerződés II. címének alkalmazásában a 2000/60/EK irányelv következő rendelkezéseit az alábbi kiigazításokkal kell alkalmazni:

1. A 3. cikk (7) és (8) bekezdését a következőképpen kell értelmezni:

„7. A Szerződő Felek [e határozat elfogadásának napjától számított öt év]-ig kijelölik a hatáskörrel rendelkező hatóságokat.

(8) A Szerződő Felek átadják az Energiaközösség Titkárságának (a továbbiakban: a Titkárság) a hatáskörrel rendelkező hatóságai és minden olyan nemzetközi testület hatáskörrel rendelkező hatóságainak listáját, amelyekben részt vesznek, legkésőbb [e határozat elfogadásának napjától számított öt év és hat hónap]-ig. Minden egyes hatáskörrel rendelkező hatáságról az I. mellékletben foglalt információkat adják meg.”

2. A 9. cikk (1) bekezdésében meghatározott „2010-ig” határidőt „[e határozat elfogadásának napjától számított tizenkét év]-ig” szövegrészként kell értelmezni.

3. A(z) „ezen irányelv hatálybalépésének napját követő [x] éven belül” vagy az „ezen irányelv hatálybalépésének napjától számított [x] éven belül” formában kiszámított határidők alatt sorrendben „a 202x/xx/MC-EnC határozat elfogadásának napját követő [x + 2] éven belül”, illetve „a 202x/xx/MC-EnC határozat elfogadásának napjától számított [x + 2] éven belül” értendő.

4. Az érintett ökorégiók azonosítása céljából a II. melléklet 1.2.3. és 1.2.4. pontjában felsorolt és a XI. melléklet B. térképén bemutatott ökorégiókat ki kell egészíteni a „Fekete-tenger” kifejezéssel.

5. Az V. melléklet 1.4.1. pontjának vii., viii. és ix. pontját a következőképpen kell értelmezni:

„vii. A Titkárság [e határozat elfogadásának napjától számított öt év]-ig elkészíti az interkalibrációs hálózatot képező helyek jegyzékének tervezetét. A helyek végleges jegyzékét [e határozat elfogadásának napjától számított hat év]-ig hozzák létre, és a Titkárság közzéteszi.

viii. A Titkárság és a Szerződő Felek a véglegesített jegyzék közzétételének dátumától számított 18 hónapon belül elvégzik az interkalibrációs eljárást.

ix. Az interkalibrációs eljárás eredményeit és a Szerződő Felek megfigyelőrendszereinek osztályozásához megállapított értékeit a Titkárság közzéteszi az interkalibrációs eljárás befejezését követő hat hónapon belül.”

6. A 8. cikk (3) bekezdése, valamint a 16–22., a 24., a 25. és a 26. cikk nem alkalmazandó.

4. cikk

Az Energiaközösségről szóló szerződés II. címének alkalmazásában a 2006/118/EK irányelv következő rendelkezéseit az alábbi kiigazításokkal kell alkalmazni:

1. A 2. cikk (6) bekezdésében meghatározott referenciaévek a 2000/60/EK irányelv 8. cikke szerint végrehajtott, a vizek állapotának figyelemmel kísérésére irányuló programok kidolgozását követő két évnek felelnek meg.

2. A 3. cikk (5) bekezdésében meghatározott „2008. december 22-ig” határidőt „[e határozat elfogadásának napjától számított tíz év]-ig” szövegrészként kell értelmezni.

3. a IV. melléklet A. része 2. a) pontjának ii. alpontját a következőképpen kell értelmezni:

„az ilyen emelkedő tendenciák kellő időben történő azonosításának biztosítására, lehetővé téve olyan intézkedések végrehajtását, amelyeknek célja a felszín alatti vizek minőségének környezetvédelmi szempontból jelentős romlásának megelőzése, vagy legalább – amennyiben ez megvalósítható – mérséklése. Az azonosítást első alkalommal [e határozat elfogadásának napjától számított tizenegy év]-ig kell elvégezni, és azt követően legalább hatévente;”

4. A 3. cikk (7) bekezdése, valamint a 7–14. cikk nem alkalmazandó.

5. cikk

Az Energiaközösségről szóló szerződés II. címének alkalmazásában a 2008/105/EK irányelv következő rendelkezéseit az alábbi kiigazításokkal kell alkalmazni:

1. Az 5. cikket a következőképpen kell értelmezni:

„(1) A 2000/60/EK irányelv 5. és 8. cikkével összhangban, valamint más rendelkezésre álló adatok alapján a Szerződő Felek a területükön levő minden vízgyűjtőkerület vagy vízgyűjtőkerület-rész tekintetében nyilvántartást készítenek, ha rendelkezésre állnak térképek, akkor ezekkel együtt, az ezen irányelv I. melléklet A. részében felsorolt minden elsőbbségi anyag és szennyező anyag kibocsátásáról, bevezetéséről és veszteségéről, beleértve adott esetben az üledékben és biótában meglévő koncentrációjukat.

(2) Az (1) bekezdésben említett nyilvántartásokban feltüntetendő szennyezőanyagokra vonatkozó értékek becslésének referenciaidőszaka 2034 és 2036 közé eső egy év.

(3) A Szerződő Felek a 2000/60/EK irányelv 15. cikkének (1) bekezdésében foglalt jelentéstételi követelményekkel összhangban tájékoztatják a Titkárságot az e cikk (1) bekezdése szerint elkészített nyilvántartásokról, feltüntetve a megfelelő referencia-időszakokat.

(4) A Szerződő Felek a 2000/60/EK irányelv 5. cikkének (2) bekezdésében meghatározott elemzések felülvizsgálata során frissítik nyilvántartásaikat.

A frissített nyilvántartásokban szereplő értékek megállapítására vonatkozó referencia-időszak az elemzés elkészítésére kitűzött évet megelőző év.

A Szerződő Felek a naprakész vízgyűjtő-gazdálkodási terveikben közzéteszik a frissített nyilvántartásokat a 2000/60/EK irányelv 13. cikkének (7) bekezdésében meghatározottaknak megfelelően.”

2. A 3. cikk (1a) bekezdése, (7) bekezdése, (8a) és (8b) bekezdése, valamint a 7–15. cikk nem alkalmazandó.

6. cikk

Az Energiaközösségről szóló szerződés II. címének alkalmazásában a 2009/90/EK irányelv 7., 8. és 9. cikke nem alkalmazandó.

7. cikk

(1) A Szerződő Felek hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy a 2000/60/EK, a 2008/105/EK, a 2006/118/EK és a 2009/90/EK irányelveknek [e határozat elfogadásának napjától számított öt év]-ig megfeleljenek, az uniós csatlakozási folyamatból eredő kötelezettségvállalások és más nemzetközi kötelezettségek sérelme nélkül. Erről haladéktalanul tájékoztatják a Titkárságot.

(2) Amikor a Szerződő Felek elfogadják az (1) bekezdésben említett intézkedéseket, azokban hivatkozniuk kell erre a határozatra és az egyes intézkedésekkel átültetett vonatkozó irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a Szerződő Felek határozzák meg.

(3) A Szerződő Felek közlik a Titkársággal nemzeti joguk azon főbb rendelkezéseinek szövegét, amelyeket az e határozat és az (1) bekezdésben említett irányelvek által szabályozott területen fogadnak el.

8. cikk

Ez a határozat a Miniszteri Tanács általi elfogadásának napján lép hatályba.

9. cikk

Ennek a határozatnak az Energiaközösségről szóló szerződés Szerződő Felei a címzettjei.

Kelt [xxx]-ban/-ben, [DÁTUM]-án/-én.

a Miniszteri Tanács részéről
(az elnök)